

**Einstellung der Filmlochkartenproduktion zum Jahresende 1996**

Das Europäische Patentamt beabsichtigt, die Produktion der Patentdokumente auf Filmlochkarten zum Ende des Jahres 1996 einzustellen.

Die meisten Kunden, die dieses Medium benutzt hatten, sind in den letzten Jahren auf das ESPACE-CD-ROM-Programm umgestiegen, das die auf den Filmlochkarten gespeicherte Information kostengünstig und mit zum Teil erheblich besseren Zugriffsmöglichkeiten bietet. Eine Weiterführung des Filmlochkartendienstes wäre daher aufgrund der niedrigen Produktionsmengen nur noch unter unverträglich hohen Kosten für die Benutzer möglich.

**Aperture card production to stop at year's end 1996**

The European Patent Office intends to stop producing patent documents on microfilm aperture cards at the end of 1996.

In recent years, most users have switched from the cards to the ESPACE CD-ROM programme, which provides cost-effective and greatly improved access to the same information. Given the resulting low production volume, the aperture card service could have continued only at excessive cost to users.

**Arrêt de la production des cartes à fenêtre à la fin de l'année 1996**

L'Office européen des brevets envisage d'arrêter la production des documents de brevet sur cartes à fenêtre à la fin de l'année 1996.

La plupart des clients qui avaient utilisé ce support se sont convertis au cours des dernières années au programme CD-ROM ESPACE, qui offre les informations mémorisées sur les cartes à fenêtre à un coût avantageux et avec une amélioration considérable de certaines possibilités d'accès. Compte tenu du faible volume de production, la poursuite du service de cartes à fenêtre ne serait donc plus possible qu'à un coût déraisonnablement élevé pour les utilisateurs.